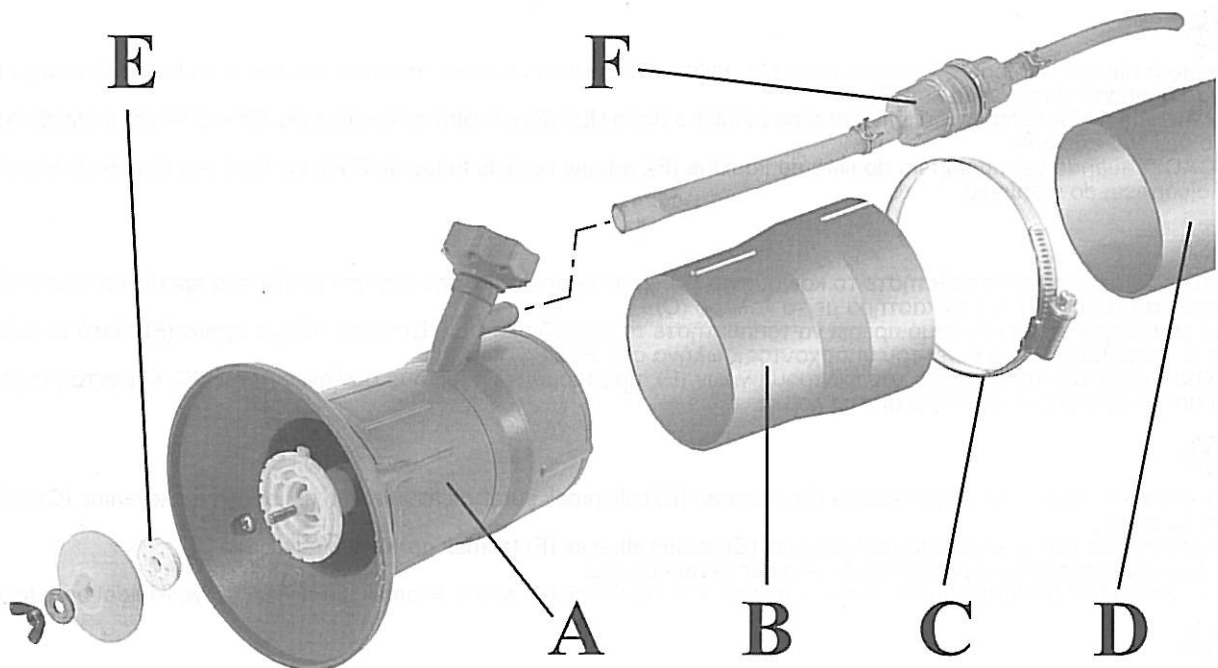




Emak[®] S.P.A.

Member of the YAMA group
42011 Bagnolo in Piano (Reggio Emilia) Italy
www.emak.it - service@emak.it
Service & Product Development Department

Kit ULV atm 72.4 cc - p. n. 365200203



I

Smontare il diffusore di serie e montare il nuovo (A), utilizzando l'adattatore (B) che deve essere fissato al tubo di lancio (D) dell'atomizzatore tramite la fascetta (C).

Per ottenere una maggiore nebulizzazione è necessario montare il dischetto ULV (E) ed il filtro liquidi (F). Quest'ultimo deve essere montato al posto del tubo in PVC esistente.

ATTENZIONE: nel montaggio del filtro liquidi (F), adattare i due tubi in PVC, tagliandoli dopo avere individuato la giusta posizione dell'impugnatura.

F

Démonter le diffuseur de série et monter le nouveau (A) en utilisant l'adaptateur (B) qui doit être fixé à la lance (D) du pulvérisateur à l'aide du collier de serrage (C).

Pour obtenir une meilleure pulvérisation, il faut monter le disque ULV (E) et le filtre liquides (F). Ce dernier doit remplacer le tube en PVC déjà en place.

ATTENTION: lors du montage du filtre liquides (F), adapter les deux tuyaux en PVC en les coupant après avoir déterminé la position correcte du manche de poignée.

GB

Remove the standard diffuser and fit the new diffuser (A) together with the adapter (B), which must be fitted to the blower tube (D) and secured with the clip (C).

To obtain a finer atomized spray, fit the ULV disc (E) and the liquids filter (F). The filter is installed in-line on the existing small-bore PVC tube.

WARNING: when fitting the filter (F), adjust the length of the PVC tubes as necessary, and cut to size only after the handgrip has been correctly positioned.

D

Die serienmäßige Spritzdüse aus-, und die neue (A) einbauen. Dazu das Passstück (B) zu Hilfe nehmen, das mit der Schelle (C) am Strahlrohr (D) des Sprühgeräts befestigt wird.

Um eine stärkere Zerstäubung zu erzielen, müssen die ULV-Scheibe (E) und der Flüssigkeitsfilter (F) montiert werden. Letzterer wird anstelle des vorhandenen PVC-Rohrs montiert.

ACHTUNG: Bei Montage des Flüssigkeitsfilters (F) müssen die zwei PVC-Rohre durch Abschneiden angepasst werden, nachdem die richtige Position des Griffes bestimmt wurde.

E

Desmunte el difusor original e instale el nuevo (A) utilizando el adaptador (B), que debe fijarse con la abrazadera (C) al tubo de salida (D) del atomizador.

Si desea aumentar la pulverización, monte el disco ULV (E) y el filtro para líquidos (F). Éste debe colocarse en lugar del tubo de PVC existente.

ATENCIÓN: cuando se monta el filtro de líquidos (F) es preciso cortar los dos tubos de PVC de manera tal que la empuñadura quede en la posición adecuada.

NL

Demonteer de standaard sproeier en monteer het nieuwe exemplaar (A). Gebruik hiervoor het aanpasstuk (B) dat op het spuitstuk (D) van de vernevelaar moet worden bevestigd met de klemband (C).

Voor een betere verneveling moeten de ULV-schijf (E) en het vloeistoffilter (F) worden gemonteerd. Het filter moet op de plaats van de bestaande Pvc-buis worden gemonteerd.

LET OP: voor de montage van het vloeistoffilter (F) moeten de twee Pvc-buizen worden aangepast door ze af te snijden, nadat u de juiste positie van de handgreep hebt vastgesteld.

P

Desmunte o difusor de série e monte o novo (A), utilizando o adaptador (B) que deve ser fixo ao tubo de descarga (D) do atomizador através da abraçadeira (C).

Para obter uma maior nebulização, é necessário montar o disco ULV (E) e o filtro de líquidos (F). Este deve ser montado no lugar do tubo de PVC existente.

ATENÇÃO: aquando da montagem do filtro de líquidos (F), adapte os dois tubos de PVC, cortando-os depois de identificar a posição correcta do manípulo.

GR

Αφαιρέστε το στόμιο και τοποθετήστε το καινούργιο (Α), χρησιμοποιώντας τον αντάπτορα (Β) που πρέπει να στερεωθεί στο σωλήνα εκτόξευσης (D) του ψεκαστήρα με το κολάρο (C).

Για να έχετε μεγαλύτερο ψεκασμό πρέπει να τοποθετήσετε το μικρό δίσκο ULV (E) και το φίλτρο υγρών (F). Αυτό το τελευταίο πρέπει να τοποθετηθεί στη θέση του υπάρχοντος σωλήνα από PVC.

ΠΡΟΣΟΧΗ: κατά την τοποθέτηση του φίλτρου υγρών (F), προσαρμόστε τους δύο σωλήνες από PVC, κόβοντάς τους αφού πρώτα προσδιορίσετε τη σωστή θέση της λαβής.

TR

Difüzör serisini çıkartınız ve yerine yenisini (A) adaptörü (B) kullanmak suretiyle atomizörün (D) borusuna/kovanına (C) kelepçesi vasıtasıyla takınız.

Daha kapsamlı bir fısıkiye etkisi için ULV disketini (E) ve sıvı filtresini (F) takmak gerekmektedir.

Bu en son takacağparçayı mevcüt PVC'de borunun yerine takınız.

DIKKAT: Sıvı filtresi (F) tertibatında, kavrama pozisyonunu belirledikten sonra, kesmek suretiyle PVC'ye iki adet boru takınız.

CZ

Odmontujte sériový rozprašovač a namontujte nový (A) s použitím redukce (B), kterou je nutné namontovat na rozprašovací trubku (D) rozprašovače pomocí svorky (C).

K dokonalejšímu rozprašování namontujte disk ULV (E) a kapalinový filtr (F). Na místo trubky z PVC namontujte kapalinový filtr.

POZOR: Při montáži kapalinového filtru (F) upravte dvě trubky z PVC tak, že je po stanovení správné polohy držadla oříznete.

RUS

Снимите серийный диффузор и установите вместо него новый (А), используя адаптер (В), закрепляемый на напорной трубке (D) пульверизатора с помощью хомута (С).

Для достижения большего распыления необходимо установить жиклер ULV (E) и жидкостной фильтр (F). Этот последний следует установить на место имеющейся ПХВ трубки.

ВНИМАНИЕ: при установке жидкостного фильтра (F) подгоните длину обеих ПХВ трубок, обрезав их в соответствии с нужным положением ручки.

H

Szerelje le a széria szórófejet (A) és szerelje fel az újat a (B) adapter segítségével, amit a (C) bilincs alkalmazásával kell a porlasztó (D) indítócsövéhez rögzíteni.

A hatékonyabb porlasztás érdekében fel kell szerelni az (E) ULV tárcsát és a (F) folyadékszűrőt. Ez utóbbit a meglévő PVC cső helyébe kell felszerelni.

FIGYELEM! A (F) folyadékszűrő felszerelésekor úgy illessze össze a két PVC csövet, hogy a markolat pontos helyének meghatározását követően elvágja azokat.

PL

Zdemontować dyfuzor zakładany seryjnie i zamontować nowy (A), przy użyciu złączki zwężkowej (B), którą należy zamocować do rury wylotowej (D) atomizatora za pomocą opaski zaciskowej (C).

Aby uzyskać zwiększone rozpylenie konieczne jest zamontowanie tarczy ULV (E) i filtra cieczy (F). Filtr należy zamontować w miejscu, gdzie znajdowała się rurka z PCV.

UWAGA: przy montażu filtra cieczy (F), dopasować dwie rurki z PCV, przycinając je po określeniu prawidłowego położenia uchwyty.

CHI

拆除配套的扩散器并安装新的扩散器(A), 安装时可利用承接管(B), 此管应通过金属箍(C)固定 在喷雾器的喷雾管(D) 为使雾化良好, 必须安装ULV小圆盘(E)及液体过滤器(F)。后者应取代现有PVC管。

注意: 安装液体过滤器(F)时, 应调节两条PVC管, 在找出手柄的正确位置后剪切适当的管长。